

LBRIS

We know
ROMANIA – ROMANIA
books

TRANSILVANIA



TRANSYLVANIA

LBRIS

We know
ROMANIA - ROMANIA
books



Situată în inima României, în cercul de piatră al Munților Carpați, Transilvania fascinează datorită istoriei sale tumultuoase, cucerește prin mozaicul peisajelor sale culturale, care oglindesc situarea sa la granița dintre civilizațiile vest-europene și est-europene, și surprinde prin capacitatea de a-și modela viitorul asumându-și trecutul.

Teritoriul actual al Transilvaniei a fost inițial parte a statului carpato-dunărean Dacia, iar după anul 106, parte a provinciei romane cu același nume și nucleu al formării poporului român și al limbii române. În ciuda presiunilor exercitate de popoarele migratoare, aici au apărut formațiuni statale precum cea a lui Gelou – *Dux Blachorum* (Ducele Vlahilor). După anul 1000, Regatul Ungar, o alianță de triburi stabilite la sfârșitul secolului al IX-lea în Câmpia Panonică, a început cucerirea „Țării de peste pădure” – Transilvania. Pentru consolidarea stăpânirii, regii maghiari au desfășurat un amplu proces de colonizare, încurajând stabilirea în zonă a sașilor – o populație mixtă germană și valonă – și a secuilor – un grup etnic de origine turcică, considerat astăzi parte a grupului etnic maghiar. Majoritatea conducătorilor români s-au retras la nivel local în țări (*terrae*), în special în zonele periferice ale Transilvaniei, în depresiuni și pe văile râurilor. Aceste „insule” au perpetuat specificul civilizației românești din cadrul Transilvaniei, care după ample acțiuni revendicative, în 1918, la sfârșitul Primului Război Mondial, se va uni cu România. În ansamblul noului stat, odată cu un teritoriu de circa 100 000 de kilometri pătrați a intrat o lume cu un tablou etnic și religios complex, cu un patrimoniu construit extraordinar și cu o zestre spirituală unică, rezultat al experienței multiseclare a conviețuirii.



Căratul fânului, Vama Buzăului >
Bringing in the hay, Vama Buzăului

EBRIS

We know
books





Biserica fortificată din Cincu / *The fortified church of Cincu*

Diversitatea etnică a Transilvaniei a fost materializată în elemente arhitecturale care formează peisaje culturale distincte. Aici coexistă burguri în stil occidental (Sighișoara, Sibiu și Brașov) cu așezări reprezentative pentru civilizația pastorală românească (Mărginimea Sibiului), pentru arta prelucrării lemnului (Țara Moșilor) sau pentru exploatarea minieră a aurului (Roșia Montană). Aici veți vedea, foarte aproape unele de altele, masive biserici-cetăți din piatră, investite cu rol militar (Biertan, Călnic, Dârjiu, Prejmer, Saschiz, Valea Viilor și Viscri) și biserici din lemn cu turlle zvelte (Țara Silvaniei). Aici este patria castelelor și a conacelor baroce (Ținutul Secuiesc), dar și a caselor din bârne, cu acoperișuri din paie, natural integrate în peisaj (Munții Apuseni). Transilvania

este și locul orașelor cu vocație culturală (Cluj-Napoca, Bistrița-Năsăud), unde s-au format elite intelectuale și politice de talia celor din Europa Occidentală.

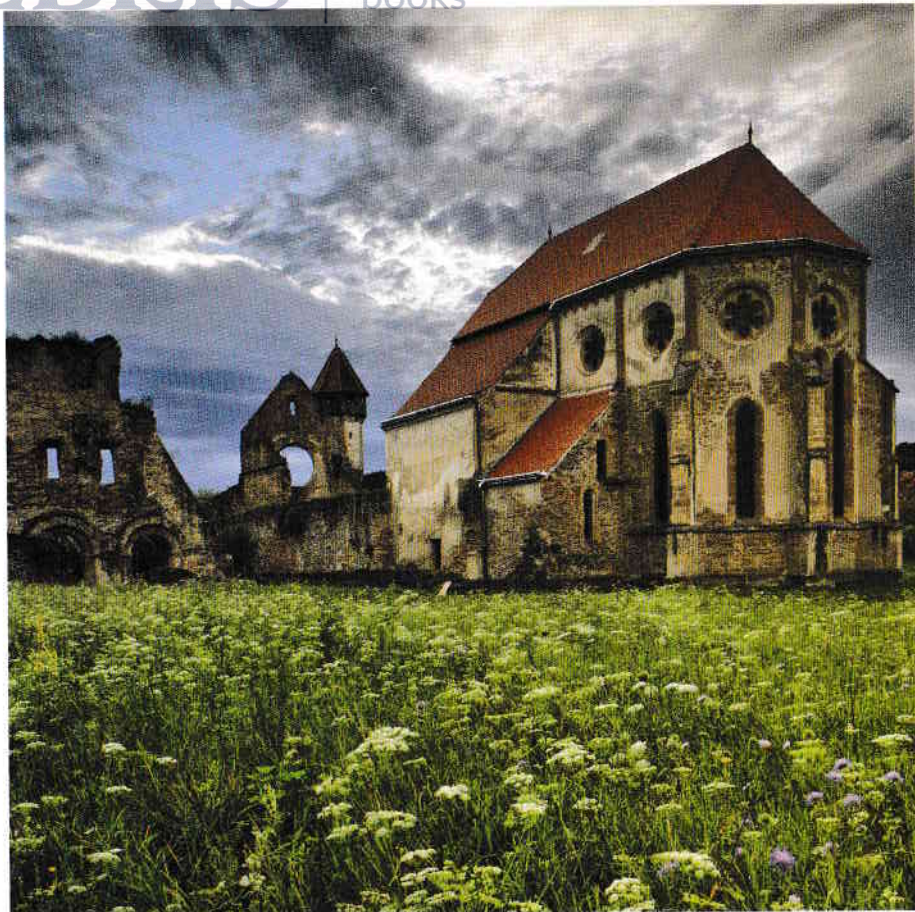
Nu în ultimul rând, generoasa Transilvanie este locul unor peisaje care probează frumusețea inepuizabilă a naturii și completează misterioasa istorie a Pământului.

LBRIS



7 - Transylvania

We know
books



Abația cisterciană din Cârța (1202) / *The Cistercian abbey at Cârța (1202)*

LBRIS

We know
books





Lying within the stone ring of the Carpathians, forming the very heart of Romania, Transylvania is a region where the civilisations of West and East meet. The region's tumultuous history has left behind a fascinating tapestry of dynamic cultural landscapes capable of shaping their future while never forgetting their past.

The present-day territory of Transylvania was originally part of the Carpathian-Danubian state of Dacia, and after 106 A.D., part of the Roman province of the same name and the cradle of the Romanian people and language. Despite pressure from migratory tribes, local statelets sprang up, such as that ruled by Gelou Dux Blachorum (Duke of the Vlachs). After 1000, the Kingdom of Hungary, an alliance of the migratory tribes that settled in the Pannonian Plain at the end of the ninth century, set about conquering the 'land beyond the forest', Transylvania. As a way of consolidating their rule, the Hungarian kings colonised them, encouraging

the Saxons, a group of mixed German and Walloon origin, and the Szeklers, a Hungarian-speaking ethnic group of Turkic origin, to settle in Transylvania. Most of the local Romanian rulers retreated to lands (terræ) at the edges of Transylvania, situated in depressions and river valleys. These islands of Romanian culture persisted over the centuries until Transylvania was unified with the Kingdom

of Romania in 1918, in the aftermath of the First World War. Along with a territory 100,000 square kilometres in area, the newly unified Romania gained a complex, richly variegated world with its own unique spiritual and material heritage, the result of centuries of multi-ethnic cohabitation.

The ethnic diversity of Transylvania finds material expression in its different architectural styles, which form distinct cultural landscapes. There are western-European-style burgs: Sighișoara, Sibiu and Brașov; settlements characteristic of Romanian pastoral culture: Mărginimea Sibiului, woodworking culture: the Motzenland, and goldmining culture: Roșia Montană. Here you will see in close proximity both stone-built fortress churches: Biertan, Călnic, Dârjiu, Prejmer, Saschiz, Valea Viilor, Viscri, and wood-built churches with slender, soaring spires: Sylvania. Transylvania is a region of Baroque castles and manor houses: the Szeklerland, but also of log cabins with thatched roofs that are as if an integral part of the natural landscape: the Apuseni Mountains.



In Transylvania you will also find important centres of culture: Cluj, Bistrița-Năsăud, which have produced great intellectuals and statesmen.

Lastbutnotleast, Transylvania is generously endowed with landscapes that display all the inexhaustible beauty of Nature and are a unique chapter in the mysterious story of the Earth.

*Dansul Cetelor de juni dă farmec sărbătorilor de iarnă în satele din Mărginimea Sibiului.
The dance of the Bands of Swains lends charm to the winter holidays in the villages of Mărginimea Sibiului.*



Prima brumă pe Valea Vinului, județul Bistrița-Năsăud
Early hoarfrost, Vinul Valley, Bistrița-Năsăud County